

HÉLÈNE MASSIN

English/Spanish > French
Translator

PERSONAL PROFILE

Translator trained in multidisciplinary translation, in the scientific, judicial, economics, literary and international relations fields.

ACHIEVEMENTS

Translation thesis from English into French of B.R. Myers' "North Korea's Juche Myth".

CONTACT DETAILS:

Phone : +32 478 49 21 37
E-mail : helene.massin@outlook.com
LinkedIn : <https://bit.ly/3kCKY22>
Skype : live:.cid.62fdb6c2c8e66a1
10 Chemin de l'Abbaye St Feuillien, 7070 Le Roeulx, Belgium

CAREER HISTORY

FRENCH TRANSLATION INTERN

UNOPS, September 2020 - January 2021 - Copenhagen, Denmark

Translation of articles, tweets, official and internal documents.
Subtitling of videos for social networks.
Proofreading of documents in French.
Participation to meetings and brainstorming with the Communication Group for current and future projects.

SUBTITLING INTERN

BIFFF, February - March 2020 - Brussels, Belgium

Quality subtitling of movies, short films and documentaries.

ACADEMIC HISTORY

MASTER EN TRADUCTION À FINALITÉ MULTIDISCIPLINAIRE EN-ES

FTI-EII, 2018 - 2020

Master degree in specialized translation: finance, law, foreign affairs, sciences.
Third language: Dutch.
Options: subtitling, literary translation.
Constant training in sight translation.

BACHELIER EN TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

FTI-EII, 2014 - 2018

Bachelors degree in English-Spanish translation.
Third language: Dutch.

SKILLS AND ABILITIES

General knowledge of Dutch
Basic knowledge of Korean and weekly classes.
Velocity typing.
Accurate knowledge of Microsoft Office and Google Suite.
Use of SDL Trados 2019, MemSource Cloud and Wordfast Pro.
Frequent reading and strong interest in French literature.
Volunteer reader for the Ligue Braille (Belgian association for the visually impaired).